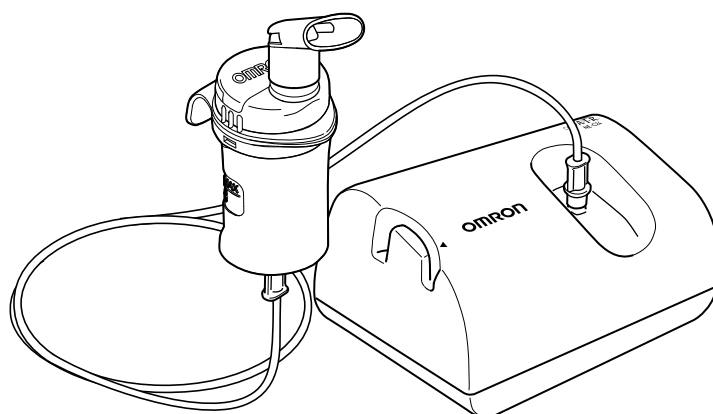


OMRON



COMP *A-I-R*[™]
Compressor Nebuliser
Model NE-C24

- **Instruction Manual**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

RU

A Good Sense of Health

IM-NE-C801S-RU-02-12/2010
5330306-9A



Contents

Before using the device

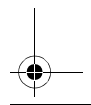
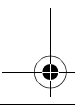
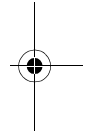
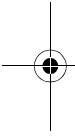
Introduction	3
Intended use	3
Important safety instructions.....	4
1. Know your unit.....	7
2. Guide to using the device	9

Operating instructions

3. Preparing the nebuliser for use.....	10
3.1 Connecting AC adapter.....	10
3.2 Adding medication and assembling the parts	11
4. Taking medication	14

Care and maintenance

5. Cleaning and daily disinfecting	17
5.1 Cleaning.....	17
5.2 Disinfecting the nebulising parts	18
6. Maintenance and storage.....	22
7. Changing the air filter	23
8. Troubleshooting.....	24
9. Technical data	25
10. Optional parts and accessories.....	29



Introduction

Thank you for purchasing the OMRON COMP AIR.

This product was developed in conjunction with respiratory therapists for the successful treatment of asthma, chronic bronchitis, allergies and other respiratory disorders. The compressor forces air to the nebuliser kit. When the air enters the nebuliser kit, it converts the prescribed medication into an aerosol of microscopic droplets that can easily be inhaled.

This is a medical device. Operate the device only as instructed by your doctor and/or respiratory therapist.

Intended use

Medical Purpose	This product is intended to be used for inhaling medication for respiratory disorders.																
Intended User	<ul style="list-style-type: none"> • Legally certified medical experts, such as doctor, nurse and therapist, or healthcare personnel or patient under the guidance of qualified medical experts. • The user should also be capable of understanding general operation of NE-C24 and the content of instruction manual. 																
Intended Patients	This product should not be used by patients, who are unconscious or are not breathing spontaneously.																
Environment	This product is intended for use in a medical facility, such as Hospital, clinic and doctor's office, and in a room of general household.																
Durable period	<p>Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulise 2 ml of medication 2 times a day for 6 minutes each time at room temperature (23°C).</p> <p>Durable period may vary depending on usage environment.</p> <table> <tr> <td>Compressor (Main unit)</td> <td>5 years</td> </tr> <tr> <td>Nebuliser Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporiser Head, Medication Tank)</td> <td>1 year</td> </tr> <tr> <td>Mouthpiece</td> <td>1 year</td> </tr> <tr> <td>Nosepiece</td> <td>1 year</td> </tr> <tr> <td>Air Tube (PVC, 100cm)</td> <td>1 year</td> </tr> <tr> <td>Air Filter</td> <td>60 days</td> </tr> <tr> <td>Adult Mask (PVC)</td> <td>1 year</td> </tr> <tr> <td>Child Mask (PVC)</td> <td>1 year</td> </tr> </table>	Compressor (Main unit)	5 years	Nebuliser Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporiser Head, Medication Tank)	1 year	Mouthpiece	1 year	Nosepiece	1 year	Air Tube (PVC, 100cm)	1 year	Air Filter	60 days	Adult Mask (PVC)	1 year	Child Mask (PVC)	1 year
Compressor (Main unit)	5 years																
Nebuliser Kit (Cap, Inhalation Top, Vaporiser Head, Medication Tank)	1 year																
Mouthpiece	1 year																
Nosepiece	1 year																
Air Tube (PVC, 100cm)	1 year																
Air Filter	60 days																
Adult Mask (PVC)	1 year																
Child Mask (PVC)	1 year																
Precautions for use	Warnings and cautions described in the instruction manual should be observed.																

EN

Important safety instructions

Read all the information in the instruction manual and any other literature included in the box before using the device.

When using an electrical product, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed including the following:

⚠ Warning:

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury.

(Usage)

- For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.
- If you feel anything unusual during use, stop using the device immediately and consult your doctor.
- Do not use only water in the nebuliser, for inhaling purposes.
- Clean and disinfect the nebuliser kit, mouthpiece and nosepiece or masks before using them for the first time after purchase, if the device has not been used for a long period of time, or if more than one person uses the same device.
- Be sure to wash the parts after use, and ensure that they are thoroughly disinfected and dried, and stored in a clean location.
- Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small pieces that can be swallowed.
- Store the device and accessories in a clean location.
- Do not store the air tube while there is moisture or medication remaining inside it.
- Always rinse the nebulising parts with clean hot tap water after disinfecting them. Never leave the cleaning solution in the medication tank or mouthpiece.
- Do not use or store the device where it may be exposed to noxious fumes or volatile substances.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- Do not cover the compressor with a blanket or towel etc., during use.
- Make sure that the nebuliser kit is clean before use.
- Always dispose of any remaining medication after use, and use fresh medication each time.
- Do not use in anaesthetic or ventilator breathing circuits.

(Risk of electrical shock)

- Do not use the compressor or AC adapter while they are wet, or connect them to a power outlet or other devices with wet hands.
- The compressor and AC adapter are not waterproof. Do not spill water, or other liquids, on these parts. If liquid does spill on these parts, immediately unplug the power cord and wipe off the liquid with gauze or other absorbent material.
- Do not immerse the compressor in water or other liquid.
- Do not use or store the device in humid locations, such as a bathroom.

Important safety instructions

- Use only original OMRON AC adapter. Use of unsupported AC adapter may damage the device.
- Do not operate the device with a damaged power cord or plug.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Read and follow the “Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)” (page 28) in the Technical Data Section.

⚠ Caution:

Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or physical damage.

(Usage)

- Provide close supervision when this device is used by, on, or near children or invalids.
- Make sure that the parts are attached correctly.
- Make sure that the vaporiser head is correctly installed before use.
- Make sure that the air filter is correctly attached.
- Make sure that the air filter is clean. If the air filter has changed colour, or has been used on average for more than 60 days, replace it with a new one.
- Do not spill liquid or medication on the compressor.
- Do not tilt the nebuliser kit so that it is at an angle of greater than 45°, or shake it while in use.
- Do not use or store the device while the air tube is creased.
- Use only original nebulising parts, air tube, air filter and air filter cover.
- Do not add more than 7 ml of medication to the medication tank.
- Do not carry or leave the nebuliser kit while the medication tank contains medication.
- Do not leave the device unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping the device on the floor.
- Do not distort the vaporiser head, or jab the nozzle of the medication tank with a pin etc.
- Do not insert fingers or objects inside the compressor.
- Do not disassemble or attempt to repair the compressor or power cord.
- Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as in a vehicle during the summer, or where it will be exposed to direct sunlight.
- Do not block the air filter cover.
- When sterilising parts by boiling, make sure that the container does not boil dry.
- Never place, or attempt to dry the compressor, AC adapter or nebuliser kit in a microwave oven.
- Do not use the device while sleeping or if drowsy.
- To avoid injury to the nose mucosa, do not squeeze the nosepiece into the back of the nose.

EN

Important safety instructions

- Do not block the slit between the cap and the inhalation air inlet.
- Do not use a microwave oven or hair dryer to dry the nebulising parts.
- Approved for human use only.
- If the device is used continuously, the service life of the device may be shortened.
- Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.
- When using the device, the main unit may become hot.
- Do not touch the main unit for other than necessary operation such as turning off the power while nebulising.
- To avoid the medication remains on the face, be sure to wipe the face after removing the Mask.

(Risk of electrical shock)

- Always unplug the AC adapter from the power outlet after use and before cleaning.
- Plug the device into the appropriate voltage outlet. Do not overload power outlets or use extension cords.
- Always remove the AC adapter from the device after use and before cleaning.
- Do not misuse the cord of the AC adapter.
- Do not wind the cord of the AC adapter around the compressor or AC adapter.
- Changes or modifications not approved by OMRON HEALTHCARE will void the user warranty.
- Do not pluck the power cord of AC adapter strongly.

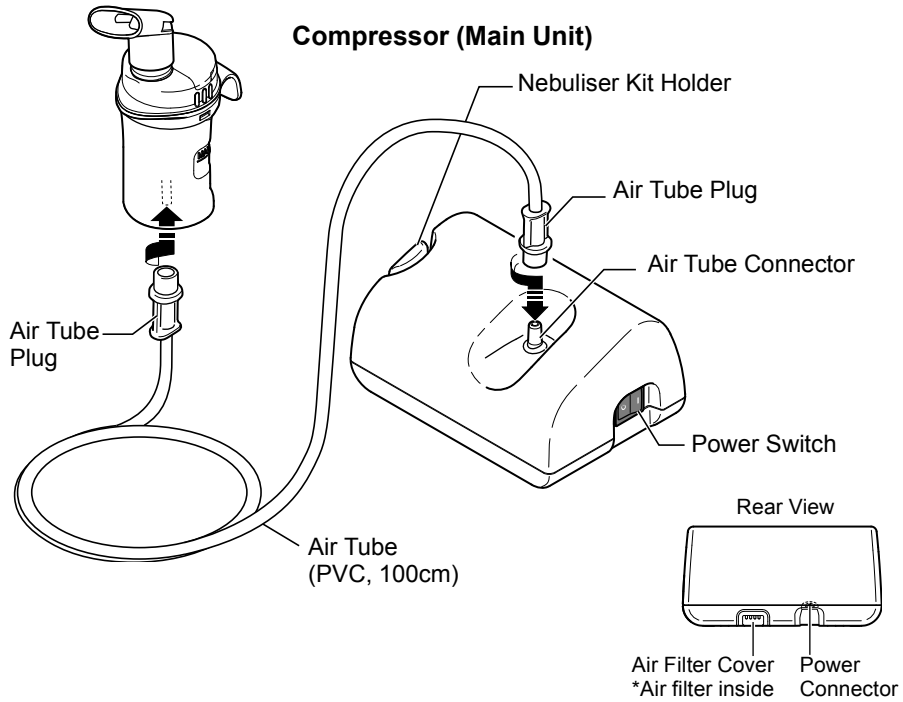
General Safety Precautions:

- Inspect the device and parts before using them each time, and check that there are no problems. In particular, be sure to check the following:
 - That the vaporiser head, nozzle or air tube are not damaged.
 - That the nozzle is not blocked.
 - That the compressor operates normally.
- When using this device, there will be some noise and vibration caused by the pump in the compressor. There will also be some noise caused by the emission of compressed air from the nebuliser kit. This is normal and does not indicate a malfunction.
- Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
- Do not use the device at temperatures greater than +40°C.
- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor and nebuliser kit, and does not come loose. Twist the air tube plug slightly when inserting it into the air tube connectors to avoid the air tube disconnecting during use.
- The AC adapter is provided so that the device can be completely isolated from the power source. To completely isolate the device from the power source unplug the plug from the power source.
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in the Technical Data Section (page 29) when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

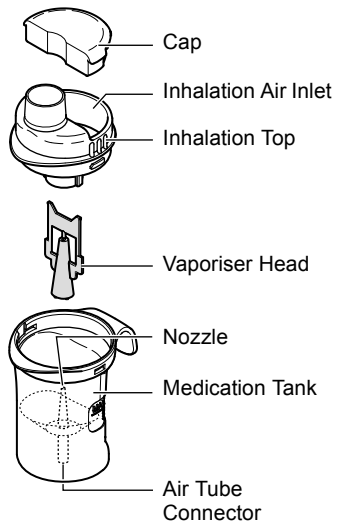
Save these instructions for future reference.

1. Know your unit

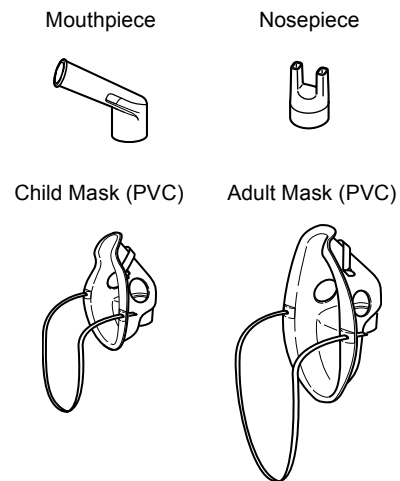
Nebuliser Kit



Nebuliser Kit



Inhalation Attachments

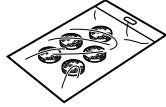


EN

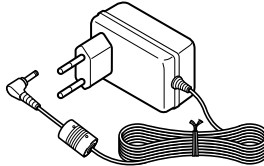
1. Know your unit

Accessories

Spare Air Filters × 5



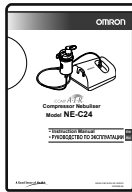
AC adapter



Storage Bag



Instruction Manual



Warranty card



Material of attachment

Nebuliser Kit (Cap, Inhalation Top, Medication Tank), Mouthpiece, Nosepiece, Adapter for Child Mask:

Polypropylene (Phthalate free)

Vaporiser Head

Polycarbonate (Phthalate free)

Adult Mask (PVC), Child Mask (PVC):

PVC (Phthalate free)

Adult Mask (SEBS), Child Mask (SEBS):

SEBS (Phthalate free)

Air Tube (PVC, 100cm):

PVC and Polypropylene (Phthalate free)

Air Tube (Silicon, 100cm):

Silicon, Polypropylene (Phthalate free)

Air Filter:

Polyester

Air Filter Cover:

ABS

- Also applicable Section 10. Optional parts and accessories (page 30).

2. Guide to using the device

Preparing the Nebuliser for Use - Section 3 (page 10-13)

⚠ Warning:

Clean and disinfect the nebuliser kit, mouthpiece and nosepiece or masks before using them for the first time after purchase, if the device has not been used for a long period of time, or if more than one person uses the same device.



Taking Medication - Section 4 (page 14-16)

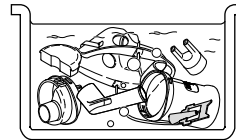
⚠ Caution:

- Do not tilt the nebuliser kit so that it is at an angle of greater than 45°.
- Do not crease or fold the air tube.



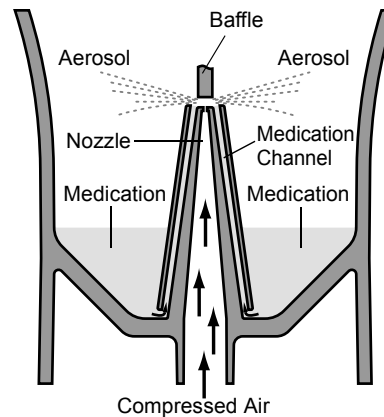
Cleaning and Daily Disinfecting - Section 5 (page 17-21)

Note: Failure to clean the nebulising parts after use may lead to infection.



How the nebuliser kit works

The medication that is pumped up through the medication channel is mixed with compressed air which is generated by a compressor pump. The compressed air mixed with medication is turned into fine particles and sprayed by being impacted to the baffle.



EN

3. Preparing the nebuliser for use

⚠ Warning:

Clean and disinfect the nebuliser kit, mouthpiece and nosepiece or masks before using them for the first time after purchase, if the device has not been used for a long period of time, or if more than one person uses the same device.

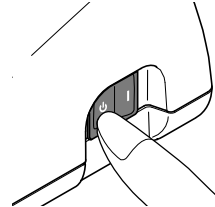
For directions on cleaning and disinfecting refer to Section 5 (page 17-21).

Note: Make sure that the air filter is changed regularly. Refer to Section 7 “Changing the air filter” (page 23).

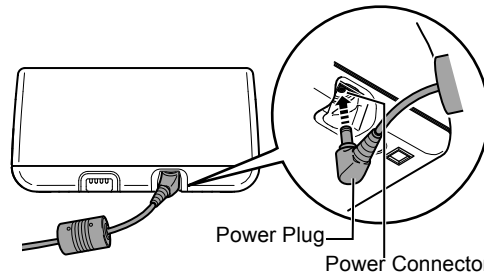
3.1 Connecting AC adapter

1. Make sure that the power switch is turned off.

Check that the power switch is in the off (⏻) position.

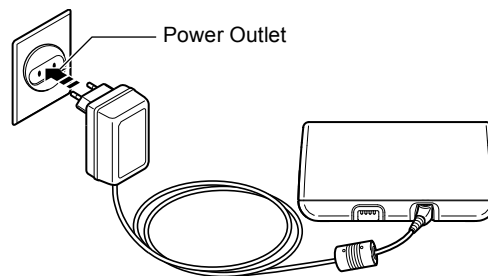


2. Inserting the power plug of the AC adapter into the power connector on the compressor.



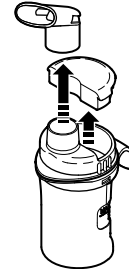
3. Plug the AC adapter into a power outlet.

Note: When disconnecting the AC adapter, unplug the AC adapter from the power outlet before removing the power connector on the compressor.



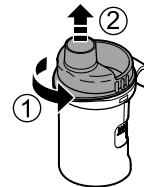
3.2 Adding medication and assembling the parts

1. Remove the mouthpiece and cap from the nebuliser kit.



2. Remove the inhalation top from the medication tank.

- 1) Rotate the inhalation top anti-clockwise.
- 2) Lift the inhalation top out of the medication tank.



3. Add the correct amount of prescribed medication to the medication tank.

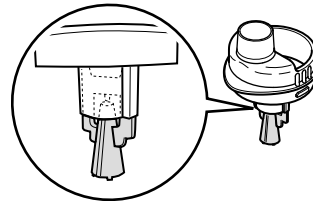
⚠ Caution:

The capacity of the medication tank is 2 to 7 ml.

Note: Scales on the nebuliser kit are for reference only. The scale on the outside of the tank is with no vaporiser head in place. Please use the scale on your syringe or vial for accurate measurement of medication.



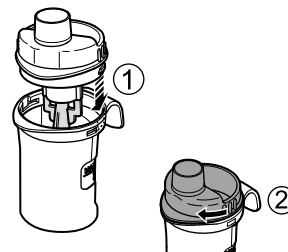
4. Make sure that the vaporiser head is securely attached to the inhalation top.



EN

5. Put the inhalation top back inside the medication tank.

- 1) Align the protrusion on the inhalation top with the indent on the medication tank, as shown.
- 2) Rotate the inhalation top clockwise and align with the medication tank until they click in place.

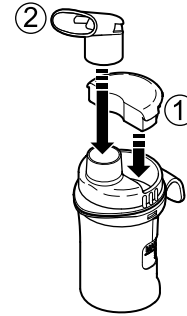


3. Preparing the nebuliser for use

6. Attach the desired inhalation attachment, as described below.

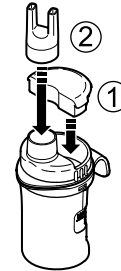
Attaching the mouthpiece

- 1) Attach the cap to the inhalation air inlet.
- 2) Attach the mouthpiece to the inhalation top.



Attaching the nosepiece

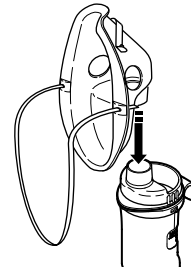
- 1) Attach the cap to the inhalation air inlet.
- 2) Attach the nosepiece to the inhalation top.



Attaching the adult mask (PVC)

Attach the adult mask to the inhalation top.

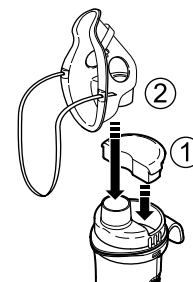
Note: If the amount of aerosol is too great, attach the cap.



Attaching the child mask (PVC)

- 1) Attach the cap to the inhalation air inlet.
- 2) Attach the child mask to the inhalation top.

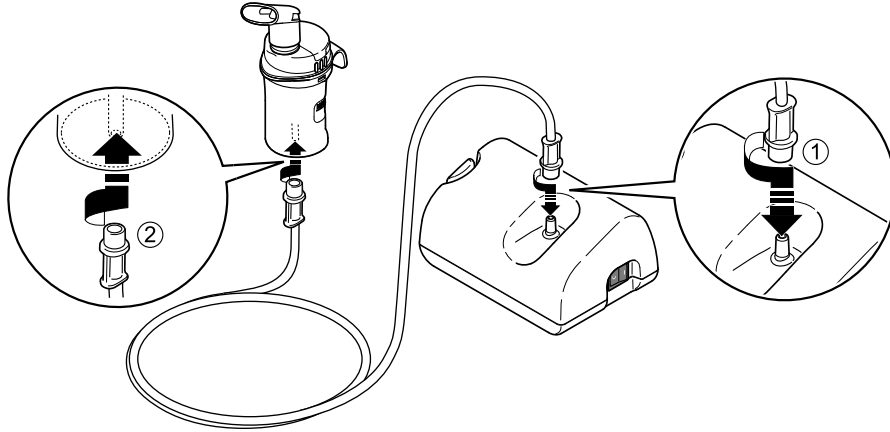
Note: If the amount of aerosol is too small, it is not necessary to place the cap.



3. Preparing the nebuliser for use

7. Attach the air tube.

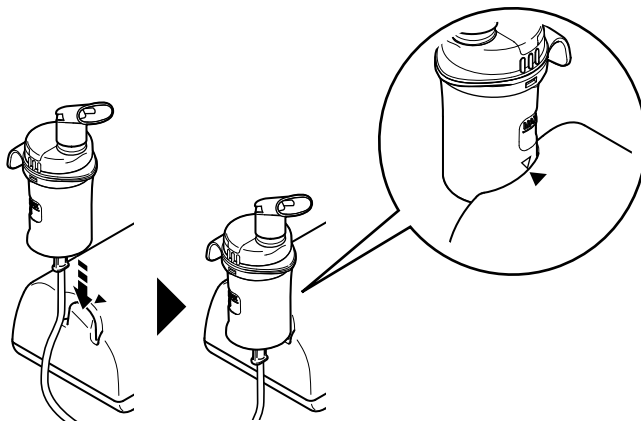
- 1) Twist the air tube plug slightly and push it firmly into the air tube connector on the compressor.
- 2) Twist the air tube plug slightly and push it firmly into the air tube connector on the medication tank.

**Notes:**

- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor and nebuliser kit, and does not come loose. Twist the air tube plug slightly when inserting it into the air tube connectors to avoid the air tube disconnecting during use.
- Take care not to spill the medication when attaching the air tube. Keep the nebuliser kit upright.
- 3) Use the nebuliser kit holder as a temporary holder for the nebuliser kit.

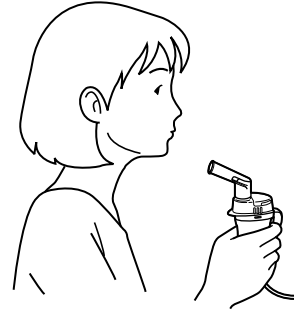
Note: Align the mark on the unit with the mark on the nebuliser kit as shown.

EN

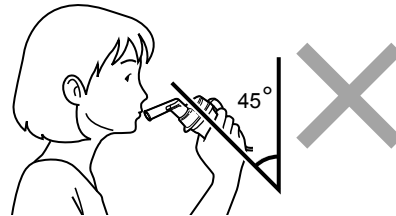


4. Taking medication

1. Hold the nebuliser kit as indicated on the right.



⚠ Caution:
Do not tilt the nebuliser kit so that it is at an angle of greater than 45°. Medication may flow into the mouth.

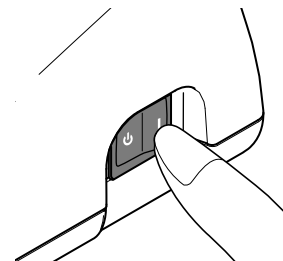


2. Press the power switch to the on (|) position.
The compressor starts and nebulisation starts.

Note: Observe whether aerosol is generated.

To stop nebulisation

Press the power switch to the off (|) position.



⚠ Warning:
Do not cover the compressor with a blanket or towel etc., during use.

- ⚠ Caution:**
- Do not block the air filter cover.
 - Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.
 - When using the device, the main unit may become hot.
 - Do not touch the main unit for other than necessary operation such as turning off the power while nebulising.

Note: Do not leave the compressor on for a long period of time. This could result in the compressor overheating or malfunctioning.

4. Taking medication

- Inhale medication according to your doctor's and/or health care adviser's instructions.
Prepare the inhalation attachment according to Section 3 (page 12).

Using the mouthpiece

Insert the mouthpiece into your mouth and inhale the medication breathing normally. Exhale as normal through the mouthpiece.



Using the nosepiece

Inhale the medication through the nosepiece, as shown and exhale through the mouth.



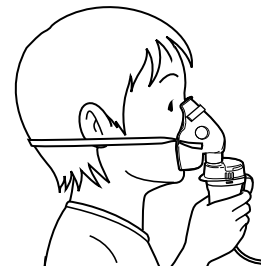
Using the adult mask (PVC)

Attach the mask so that it covers your nose and mouth and inhale the medication. Exhale through the mask.



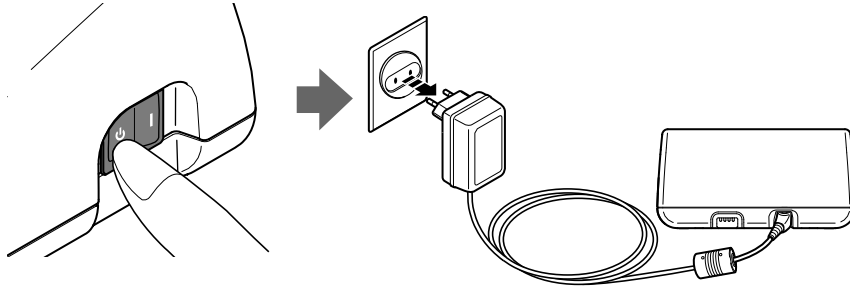
Using the child mask (PVC)

Attach the mask so that it covers your nose and mouth and inhale the medication. Exhale through the mask.



4. Taking medication

4. When treatment is complete, turn the power off. Check that there is no condensation or moisture in the air tube and unplug the device from the power outlet.



⚠ Warning:

Condensation may occur in the air tube. Do not store the air tube while it contains condensation or moisture. This could result in infection via bacteria.

If there is moisture or liquid remaining in the air tube, be sure to follow the procedure below to remove any moisture from within the air tube.

- 1) Make sure that the air tube is still connected to the air connector on the compressor.
- 2) Unplug the air tube from the nebuliser kit.
- 3) Turn on the compressor and pump air through the air tube to expel the moisture.

5. Cleaning and daily disinfecting

5.1 Cleaning

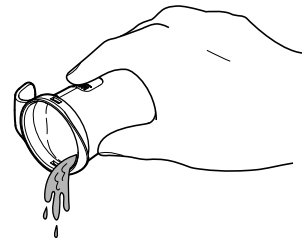
Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the tank from drying, resulting in the device not nebulising effectively and also for preventing infections.

⚠ Warning:

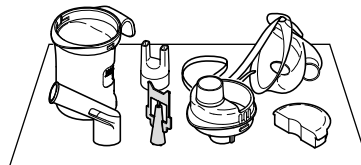
Thoroughly rinse the nebuliser kit and the mask, nosepiece or mouthpiece with clean hot tap water after each use, and disinfect the parts of the nebuliser kit and applicable inhalation attachments after the last treatment of the day.

Note: Do not start operation before the cleaned parts are completely dried.

1. Make sure that the power switch is in the off (⏻) position.
2. Disconnect the AC adapter from the wall outlet and the compressor.
3. Remove the nebuliser kit from the air tube and disassemble the nebuliser kit. Refer to Section 3 (page 11-13).
4. Discard any remaining medication in the medication tank.



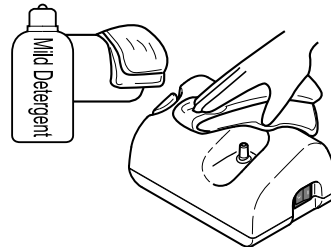
5. Wash all the nebulising parts in warm water and mild detergent and rinse in clean hot tap water.
For instructions on how to disinfect the parts, see the following section.
6. After cleaning and disinfecting the parts, rinse them thoroughly with clean water and allow the parts to air dry in a clean environment.

**EN**

5. Cleaning and daily disinfecting

7. If the compressor is dirty, wipe it clean with a soft cloth moistened with water or mild detergent.

⚠ Caution:
The compressor is not waterproof.



8. If the outside of the air tube is dirty, wipe it clean with a soft cloth moistened with water or mild detergent.

9. Reassemble the nebuliser kit. Put it in the storage bag.

Note: Nebuliser kit should be replaced after using for one year.

5.2 Disinfecting the nebulising parts

Always clean before disinfection. (See Section 5.1 “Cleaning”)

Always disinfect the medication tank, mouthpiece and other nebulising parts after the last treatment of the day. To know the appropriate method for disinfecting each part, refer to page 20 -21.

To disinfect the parts, use one of the methods described below:

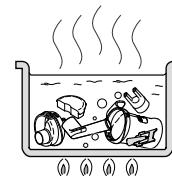
A. Use a commercially available disinfectant. Follow the instructions provided by the disinfectant manufacturer.

1. Submerge the parts in the cleansing solution for the specified period.
2. Remove the parts and discard the solution.
3. Rinse the parts with clean hot tap water, shake off excess water and allow to air dry in a clean environment.

B. Parts may be boiled between 15 to 20 minutes.

After boiling, carefully remove the parts, shake off excess water and allow to air dry in a clean environment.

⚠ Caution:
Do not use an autoclave, EOG gas disinfection or low temperature plasma sterilizer to disinfect the device.

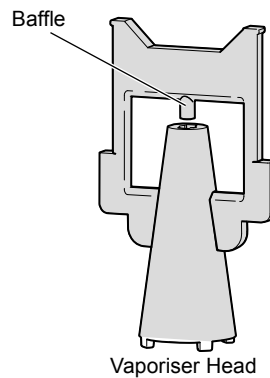


Handling the Vaporiser Head

The vaporiser head is an important part that is used to vaporise medication. Be sure to observe the following precautions when handling it.













⚠ Caution:

- **Always wash the vaporiser head after each use. Failure to do so could cause blockages and a deterioration in your condition due to a failure to vaporise medication effectively.**
- **Do not use a brush or pin etc., to clean the parts. This could damage the baffle and cause a deterioration in your condition due to a failure to vaporise medication effectively.**
- **When disinfecting the parts by boiling, be sure to boil them in plenty of water. If there is insufficient water, the parts could become distorted due to the high temperature near the bottom of the pan. Distorted parts could cause a deterioration in your condition due to a failure to vaporise medication effectively.**
- **Do not boil vaporiser head together with other objects, other than applicable nebuliser accessories. This could damage the baffle and cause a deterioration in your condition due to a failure to vaporise medication effectively.**
- **Do not use a microwave oven, dish dryer or hair dryer to dry parts. The parts could become distorted due to the high temperature and cause a deterioration in your condition due to a failure to vaporise medication effectively.**



5. Cleaning and daily disinfecting

Use the table below as a guideline to select a method for disinfecting.

Parts		Model	Materials	
Mouthpiece		C28-3P	PP	
Nosepiece		C28-7	PP	
Nebuliser Kit Set		C801-NSET3	Cap: PP Inhalation Top: PP Vaporiser Head: PC Medication Tank: PP	
Air Filter		C801-AFR-E	Polyester	
Air Filter Cover		C801-FC	ABS	
Air Tube (PVC, 100cm)		C801-ATBP	PVC	
Adult Mask (PVC)		C28-8	Mask: PVC Band: Rubber (non-latex)	
Child Mask (PVC)		C28-9	Mask: PVC Band: Rubber (non-latex)	
Air Tube (Silicone, 100cm)		C28-6	Tube: Silicone Connector: PP	
Adult Mask (SEBS)		U10-1P	SEBS Band: Rubber (non-latex)	
Child Mask (SEBS)		U10-2P	SEBS Band: Rubber (non-latex)	
Adapter for Child Mask (SEBS)			PP	



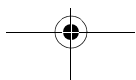
5. Cleaning and daily disinfecting

O: applicable x: not applicable

	Boiling	Alcohol	Sodium hypochlorite	Quaternary ammonium	Chlorhexidine	Amphoteric surfactant
		Disinfecting ethanol	Milton* (0.1%)	Osvan* (0.1%)	Hibitane* (0.5%)	Tego* (0.2%)
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	x	x	x	x	x	x
	x	O	O	O	O	O
	x	x	x	x	x	x
	x	O	O	O	O	O
	x	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O

EN

* an example of commercially available disinfectant.



6. Maintenance and storage

To keep your device in the best condition and protect the device from damage follow these directions:

⚠ Caution:

- Do not leave the device unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping the device on the floor.

Notes:

- Do not store the device in extreme hot or cold temperatures, high humidity or under direct sunlight.
- Do not crease or fold the air tube.
- Dispose of the device and any used accessories or optional parts according to applicable local regulations.
- Never clean with benzene, thinner or a flammable chemical.



Always transport the device in its storage bag, and store the device in the bag if it will not be used for a long period.



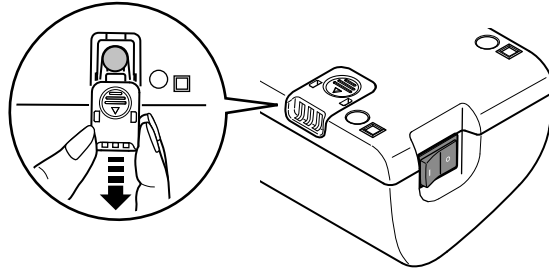
⚠ Caution:

Do not carry or leave the nebuliser kit while the medication tank contains medication.

7. Changing the air filter

If the air filter has changed colour, or has been used on average for more than 60 days, replace it with a new one.

1. Pull the air filter cover off the compressor.

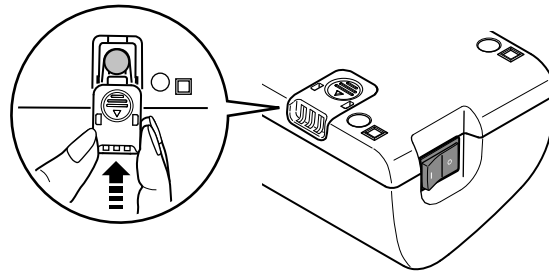


2. Change the air filter.

3. Put the air filter cover back in place.

Notes:

- Use only OMRON air filters designed for this device. Do not operate without a filter.
- There is no front or back orientation for the air filters.
- Check that air filters are clean and free of dust before inserting them.
- Do not attempt to wash or clean the filter. If the air filter becomes wet, replace it. Damp air filters can cause blockages.
- To prevent the air filter cover from becoming blocked, wash the cover regularly. Do not boil the air filter cover. Remove the air filter cover, wash it, and make sure it is dry and reattached correctly.
- Please contact your OMRON dealer for additional air filters, or if the parts supplied with the device are damaged or missing.



EN

8. Troubleshooting

Check the following if your unit should fail during operation. You can also refer to the pages of this manual for complete instructions.

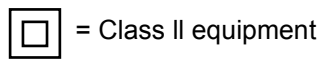
Problem	Cause	Remedy
Nothing happens when the power switch is pressed.	Is the AC adapter connected correctly to the an electrical outlet and the compressor?	Check that the plug is inserted in an electrical outlet. Unplug then reinsert the plug if necessary.
No nebulisation or low nebulisation rate, when the power is on.	Is there medication in the medication tank?	Add the correct amount of medication to the medication tank.
	Is there too much/little medication in the medication tank?	
	Is the vaporiser head missing and not assembled correctly?	Attach the vaporiser head correctly.
	Is the nebuliser kit assembled correctly?	Assemble the nebuliser kit correctly.
	Is the nozzle blocked?	Make sure that the nozzle is free of blockages.
	Is the nebuliser kit tilted at a sharp angle?	Make sure that the nebuliser kit is not tilted at an angle of more than 45 degrees.
	Is the air tube connected correctly?	Make sure that the air tube is correctly connected to the compressor and nebuliser kit.
	Is the air tube folded or damaged?	Make sure that the air tube does not contain kinks.
	Is the air tube blocked?	Make sure that the air tube is free of blockages.
Is the air filter dirty?	Replace the air filter with a new one.	
The device is abnormally loud.	Is the air filter cover attached correctly?	Attach the air filter cover correctly.
The device is very hot.	Is the compressor covered?	Do not cover the compressor with any type of cover during use.
	Is the device operating continuously over 20 minutes?	Limit use to 20 minutes at a time, and allow a 40 minute interval before using the device again.

Note: If the suggested remedy does not solve the problem, do not try to repair the device - no parts of the unit are user serviceable.

Return the unit to an authorized OMRON retail outlet or distributor.

9. Technical data

Product description:	Compressor Nebuliser
Model:	NE-C24 (NE-C801S-RU)
Rating (AC adapter):	100 - 240V ~ 350mA, 50/60Hz
Rating (Compressor Nebuliser):	12V \approx 0.8A
Operating Condition:	Intermittent operation 20min. ON / 40min. OFF
Operating Temperature/ Humidity:	+10°C to +40°C 30% to 85% RH
Storage Temperature/ Humidity/Air Pressure:	-20°C to +60°C 10% to 95% RH 700 - 1060 hPa
Weight:	Approx. 270g (compressor only)
Dimensions:	Approx. 142 (W) × 72 (H) × 98 (D) mm
Contents:	Compressor, Nebuliser Kit, Air Tube (PVC, 100cm), 5 pcs Spare Air Filters, Mouthpiece, Adult Mask (PVC), Child Mask (PVC), Nosepiece, AC adapter, Storage Bag, Instruction Manual, Warranty Card.
Classification:	Class II equipment, Type B applied part



= Class II equipment



= Type B applied part



Read the instruction manual carefully



= No operation



= Power on

CE 0197

Notes:

- Subject to technical modification without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- The device may not work if the temperature and voltage conditions are different to those defined in the specifications.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- This device fulfils the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN13544-1:2007, Respiratory therapy equipment - Part1: Nebulising systems and their components.

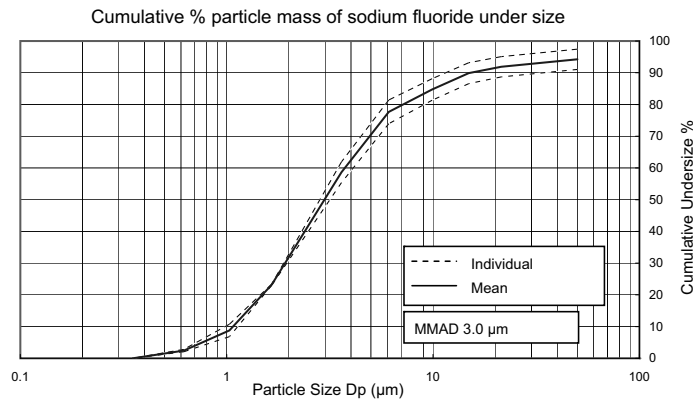
EN

9. Technical data

Technical data for the OMRON NE-C24 Compressor with the OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Nebuliser kit:

Particle Size:	**MMAD Approx. 3µm MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Tank Capacity:	7ml maximum
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 7ml maximum
Sound:	*Approx. 46dB
Nebulisation Rate:	*Approx. 0.3ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	**0.47ml (2ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	**0.06ml/min (2ml, 1%NaF)

Result of cascade impactor measurements for particle size**



* Measured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Independently measured by Prof. Dr. Hiroshi Takano, Department of Chemical Engineering and Materials Science, Faculty of Science and Engineering, Doshisha University, Kyoto, Japan, according to EN 13544-1:2007

Notes:

- Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity. See drug supplier's data sheet for further details.
- See web site of OMRON HEALTHCARE EUROPE to update technical information.

URL: www.omron-healthcare.com

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation.

Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2:2007 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices.

This medical device manufactured by OMRON HEALTHCARE conforms to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, special precautions need to be observed:

- Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the unit and create a potentially unsafe situation. Recommendation is to keep a minimum distance of 7 m. Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Further documentation in accordance with EN60601-1-2:2007 is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual.

Documentation is also available at www.omron-healthcare.com.

EN

9. Technical data



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

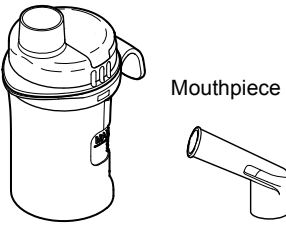


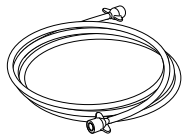

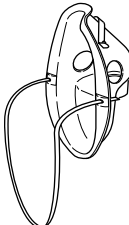

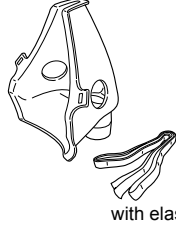
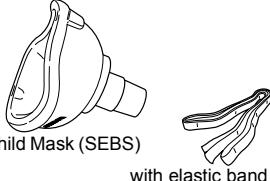
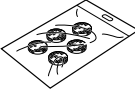




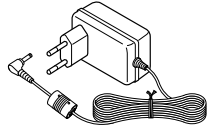
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This product does not contain any hazardous substances.

10. Optional parts and accessories

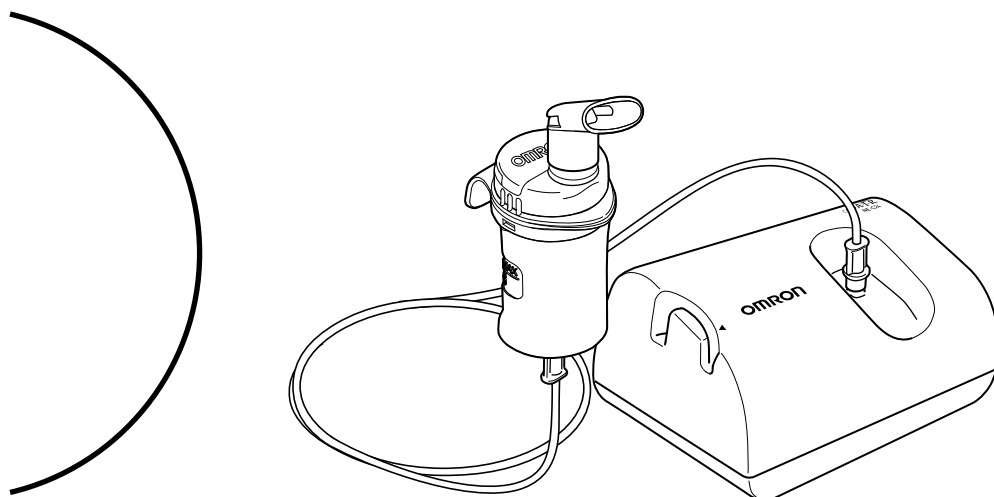
<p>Omron V.V.T. Nebuliser Kit N-01 Set Model: C801-NSET3 Order No.: 9515573-6</p>  <p>Mouthpiece</p> <p>Nebuliser Kit No. : N-01</p>	<p>Air Tube (PVC, 100cm) Model: C801-ATBP Order No.: 9515575-2</p> 	<p>Mouthpiece Model: C28-3P Order No.: 9956273-5</p> 
	<p>Air Tube (Silicon, 100cm) Model: C28-6 Order No.: 9956269-7</p> 	<p>Nosepiece Model: C28-7 Order No.: 9956274-3</p> 
<p>Adult Mask (PVC) Model: C28-8 Order No.: 9956275-1</p> 	<p>Child Mask (PVC) Model: C28-9 Order No.: 9956276-0</p> 	<p>Adult Mask (SEBS) Model: U10-1P Order No.: 9956312-0</p>  <p>with elastic band</p>
<p>Child Mask (SEBS) Set Model: U10-2P Order No.: 9956281-6</p>  <p>Child Mask (SEBS) with elastic band</p>	<p>Air Filters (x 5) Model: C801-AFR-E Order No.: 9515576-0</p> 	<p>Air Filter Cover Model: C801-FC Order No.: 9515577-9</p> 
 <p>Adapter for Child Mask (SEBS)</p>	<p>Instruction Manual Model: NE-C801S-RU Order No.: 9515578-7</p> 	<p>Storage Bag Model: C801-SOCA Order No.: 9515579-5</p> 
<p>AC Adapter Model: C30-E-AC Order No.: 9956628-5</p> 		

EN

Manufacturer 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 JAPAN
EU-representative 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Exclusive distributor in Russia & importer	ComplectService Ltd. 26 B.Tishinskiy per. Build. 13-14, Moscow, RUSSIA, 123557 www.csmedica.ru
Production facility	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, CHINA

Made in China

OMRON



COMP *A-I-R*[™]
Компрессорный ингалятор
Модель NE-C24

- **Instruction Manual**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

EN

RU

A Good Sense of Health



Содержание

Перед началом эксплуатации

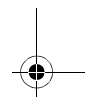
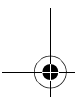
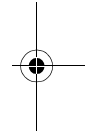
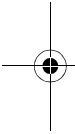
Введение	33
Назначение	33
Инструкция по технике безопасности	34
1. Ознакомьтесь с Вашим прибором	37
2. Руководство по использованию устройства	39

Инструкции по эксплуатации

3. Подготовка небулайзерной камеры к работе	40
3.1 Подключение адаптера переменного тока	40
3.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей	41
4. Прием лекарственного средства	44

Уход и обслуживание

5. Очистка и ежедневная дезинфекция	47
5.1 Очистка	47
5.2 Ознакомьтесь с Вашим прибором	37
6. Уход и хранение	52
7. Замена воздушного фильтра	53
8. Устранение неисправностей	54
9. Технические характеристики	55
10. Детали, которые можно приобрести дополнительно	59



Введение

Благодарим за приобретение продукта OMRON COMP AIR. Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии. За счет продавливания через узкое отверстие в камере, содержащей лечебный раствор, мощного потока воздуха, нагнетаемого компрессором, небулайзер формирует мелкодисперсную смесь. Поэтому лекарственный препарат быстро и эффективно достигает верхние и нижние дыхательные пути. Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.

Назначение

Медицинское назначение	Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.																
Пользователь	<ul style="list-style-type: none"> • Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты), а также медицинские работники или пациенты под контролем квалифицированных медицинских специалистов. • Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия NE-C24 и содержание руководства по эксплуатации. 																
Пациенты	Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.																
Среда	Данное устройство предназначено для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, а также в обычных жилых помещениях.																
Срок службы	<p>Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 2 мл физиологического раствора 2 раза в день по 6 минут при комнатной температуре (23 °C). Срок службы устройства может зависеть от среды, в которой оно используется.</p> <table> <tr> <td>Компрессор (основной блок)</td> <td>5 лет</td> </tr> <tr> <td>Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)</td> <td>1 год</td> </tr> <tr> <td>Загубник</td> <td>1 год</td> </tr> <tr> <td>Насадка для носа</td> <td>1 год</td> </tr> <tr> <td>Воздушная трубка (ПВХ, 100 см)</td> <td>1 год</td> </tr> <tr> <td>Воздушный фильтр</td> <td>60 дней</td> </tr> <tr> <td>Маска для взрослых (ПВХ)</td> <td>1 год</td> </tr> <tr> <td>Маска для детей (ПВХ)</td> <td>1 год</td> </tr> </table>	Компрессор (основной блок)	5 лет	Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год	Загубник	1 год	Насадка для носа	1 год	Воздушная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год	Воздушный фильтр	60 дней	Маска для взрослых (ПВХ)	1 год	Маска для детей (ПВХ)	1 год
Компрессор (основной блок)	5 лет																
Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год																
Загубник	1 год																
Насадка для носа	1 год																
Воздушная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год																
Воздушный фильтр	60 дней																
Маска для взрослых (ПВХ)	1 год																
Маска для детей (ПВХ)	1 год																
Меры предосторожности при использовании	Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.																

RU

Инструкция по технике безопасности

До начала использования данного устройства, прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства. При использовании электроприбора, особенно в присутствии детей, надлежит всегда соблюдать основные правила техники безопасности, включая следующие:

⚠ Предупреждение:

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
- Если прибор работает неправильно, следует немедленно прекратить его использование и проконсультироваться с врачом.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере воду.
- Очистите и продезинфицируйте небулайзерную камеру, загубник, а также насадку для носа или маску для лица перед их использованием в первый раз после приобретения, если устройство не использовалось в течение долгого времени, а также если одним и тем же устройством пользуется несколько человек.
- После использования промойте все части, удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните в чистом месте.
- Держите прибор в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Храните прибор и принадлежности к нему в чистом месте.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
- После дезинфекции составных частей небулайзерной камеры всегда промывайте их под струей чистой горячей воды. Никогда не оставляйте очищающий раствор в резервуаре для лекарственных средств или загубнике.
- Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- При использовании не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем и т.д.
- Перед использованием удостоверьтесь, что небулайзер чист.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.

(Опасность поражения электрическим током)

- Не используйте компрессор или адаптер переменного тока, если они намочили, и не подключайте устройство к электрической розетке или другим устройствам мокрыми руками.
- Компрессор и адаптер переменного тока не являются водонепроницаемыми. На эти части нельзя проливать воду или иные жидкости. В случае попадания жидкости на эти части, немедленно выньте сетевой шнур из сети и удалите жидкость при помощи марли или иного впитывающего материала.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не используйте и не храните аппарат в помещениях с повышенной влажностью, например в ванной комнате.

Инструкция по технике безопасности

- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока OMRON. Использование не одобренного производителем адаптера переменного тока может привести к повреждению устройства.
- Не используйте устройство если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Прочитайте и следуйте указаниям пункта «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» (стр. 57) в разделе Технические характеристики.

⚠ Внимание:

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

(Использование)

- Использование прибора детьми или инвалидами либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
- Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
- Перед использованием убедитесь, что отбойник установлен правильно.
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
- Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.
- Избегайте проливания на компрессор жидкостей или лекарственных веществ.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45° и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.
- Используйте только оригинальные составные части небулайзерной камеры, воздуховодную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 7 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзер без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.
- Не допускайте перекоса отбойника, не прокалывайте булавкой отверстия в сопловой насадке резервуара для лекарственных средств и т.д.
- Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или сетевой шнур.
- Не оставляйте устройство или его детали в местах, где они могут быть подвержены воздействию высоких температур или изменения влажности, например, в транспортном средстве летом, а также там, где они могут быть подвержены воздействию прямого солнечного света.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- При стерилизации деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода.
- Никогда не помещайте компрессор, адаптер переменного тока или небулайзер в микроволновую печь и не пытайтесь сушить их в ней.
- Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
- Во избежание повреждения слизистой оболочки носа не прижимайте насадку для носа к внутренней поверхности носа.

RU

Инструкция по технике безопасности

- Не перекрывайте зазор между заглушкой и воздухозаборником.
- Не сушите составные части небулайзерной камеры в микроволновой печи или с помощью фена.
- Одобрено только для использования человеком.
- При непрерывном использовании срок службы прибора может сократиться.
- Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
- При использовании прибора основной блок может нагреваться.
- Не прикасайтесь к основному устройству, кроме как при выполнении операций, требующих этого, например, при отключении питания во время ингаляций.
- После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки препарата.

(Опасность поражения электрическим током)

- Всегда отключайте адаптер переменного тока от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
- Включайте прибор в розетку с подходящим выходным напряжением. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Перед очисткой устройства после его использования следует всегда извлекать адаптер переменного тока.
- Шнур адаптера переменного тока следует использовать строго по его назначению.
- Не наматывайте шнур адаптера переменного тока на компрессор или адаптер переменного тока.
- Изменения или модификации, сделанные без одобрения компании OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- Не дергайте сетевой шнур или шнур адаптера переменного тока.

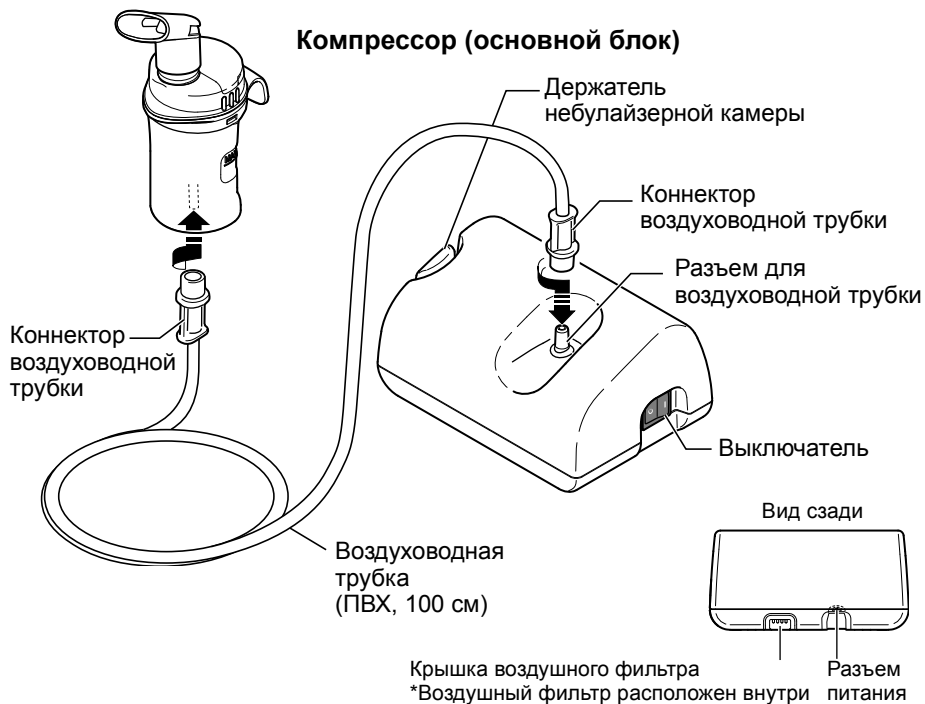
Основные меры предосторожности:

- Осматривайте прибор и его детали перед каждым использованием и проверяйте, все ли в порядке. В частности, обязательно убедитесь в следующем:
 - Что отбойник, сопло или воздушная трубка не повреждены.
 - Что сопло не забито.
 - Что компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум возникает также по причине выхода сжатого воздуха из небулайзера. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте прибор только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40 °C.
- Убедитесь, что воздухопроводная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка согните коннектор воздухопроводной трубки, вставляя ее в разъем для воздухопроводной трубки, чтобы избежать отсоединения воздухопроводной трубки во время работы устройства.
- Прибор снабжен адаптером переменного тока, поэтому его можно полностью изолировать от электросети. Чтобы полностью изолировать устройство от электросети, выньте вилку из электрической розетки.
- Прочитайте и следуйте указаниям пункта «Надлежащая утилизация продукта» в разделе Технические характеристики (стр. 58) при утилизации устройства, использованных принадлежностей или дополнительных деталей.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

1. Ознакомьтесь с Вашим прибором

Небулайзерная камера



Небулайзерная камера



Ингаляционные насадки

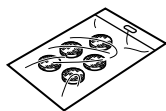


RU

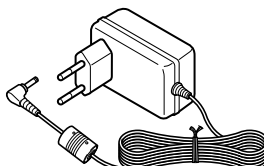
1. Ознакомьтесь с Вашим прибором

Принадлежности

Запасные воздушные
фильтры × 5



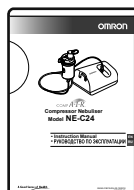
Адаптер
переменного тока



Сумка для хранения



Руководство по эксплуатации



Гарантийный талон



Материал составных деталей

Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, резервуар для лекарственных средств), загубник, насадка для носа, адаптер маски для детей:

Полипропилен (не содержит фталат)

Отбойник:

Поликарбонат (не содержит фталат)

Маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ):

ПВХ (не содержит фталат)

Маска для взрослых (ТЭП), маска для детей (ТЭП):

ТЭП (не содержит фталат)

Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см):

ПВХ и полипропилен (не содержит фталат)

Воздуховодная трубка (силиконовая, 100 см):

Силикон, полипропилен (не содержит фталат)

Воздушный фильтр:

Полиэстер

Крышка воздушного фильтра:

АБС-сополимер

- Также см. раздел 10. Детали, которые можно приобрести дополнительно (стр. 59).

2. Руководство по использованию устройства

Подготовка небулайзера к работе - раздел 3 (стр. 40-43)

⚠ Предупреждение:

Очистите и продезинфицируйте небулайзерную камеру, загубник, а также насадку для носа или маску для лица перед их использованием в первый раз после приобретения, если устройство не использовалось в течение долгого времени, а также если одним и тем же устройством пользуется несколько человек.

Прием лекарственного средства - раздел 4 (стр. 44-46)

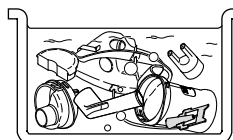
⚠ Внимание:

- Не наклоняйте небулайзерную камеру под углом более 45°.
- Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.



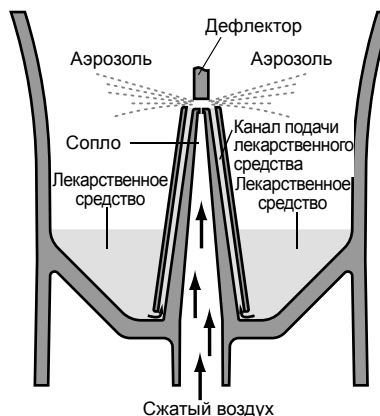
Очистка и ежедневная дезинфекция - раздел 5 (стр. 47-51)

Примечание: Если после использования составные части небулайзерной камеры не будут очищены, это может привести к инфицированию.



Каким образом работает небулайзер

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при помощи дефлектора разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



RU

3. Подготовка небулайзерной камеры к работе

⚠ Предупреждение:

Очистите и продезинфицируйте небулайзерную камеру, загубник, а также насадку для носа или маску для лица перед их использованием в первый раз после приобретения, если устройство не использовалось в течение долгого времени, а также если одним и тем же устройством пользуется несколько человек.

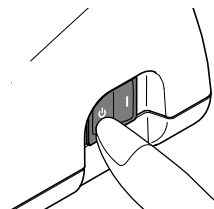
Указания по очистке и дезинфекции деталей прибора см. раздел 5 (стр. 47-51).

Примечание: Следует проводить регулярную замену воздушного фильтра. См. раздел 7 «Замена воздушного фильтра» (стр. 53).

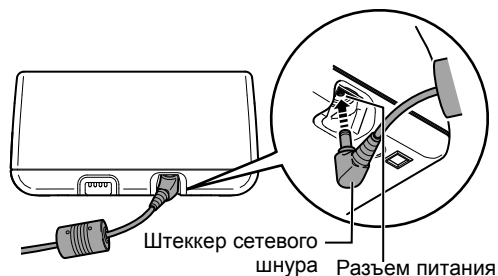
3.1 Подключение адаптера переменного тока

1. Удостоверьтесь, что выключатель питания выключен.

Убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено» (⏻).



2. Вставьте штеккер шнура адаптера переменного тока в разъем питания компрессора.



3. Подключите адаптер переменного тока к электрической розетке.

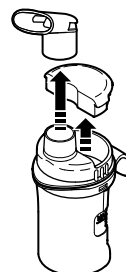
Примечание: При отсоединении адаптера переменного тока отключите его от электрической розетки, прежде чем извлекать штеккер из компрессора.



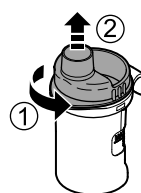
3. Подготовка небулайзерной камеры к работе

3.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей

1. Извлеките загубник и заглушку из небулайзерной камеры.



2. Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
 - 1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
 - 2) Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств, потянув ее вверх.



3. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.

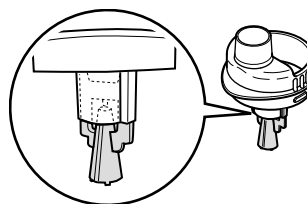
⚠ Внимание:

Емкость резервуара для лекарственных средств составляет от 2 до 7 мл.

Примечание: Шкала на небулайзерной камере служит только для ориентировочной оценки. Шкала на внешней стороне резервуара используется, когда отбойник еще не установлен. Пожалуйста, используйте шкалу, нанесенную на шприце или флаконе для точной дозировки лекарственного средства.

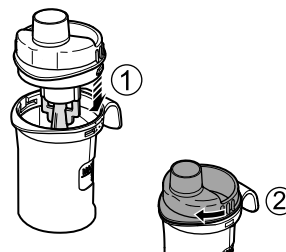


4. Убедитесь, что отбойник надежно установлен на крышке небулайзерной камеры.



RU

5. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.
 - 1) Совместите выступ на крышке небулайзерной камеры с выемкой резервуара для лекарственных средств, как показано на рисунке.
 - 2) Повернув крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до щелчка, закрепите ее на резервуаре для лекарственных средств.

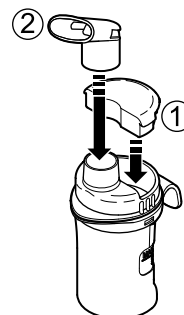


3. Подготовка небулайзерной камеры к работе

6. Прикрепите нужную ингаляционную насадку, как описано ниже.

Присоедините загубник

- 1) Закрепите заглушку на воздухозаборнике.
- 2) Прикрепите загубник к крышке небулайзерной камеры.



Присоединение насадки для носа

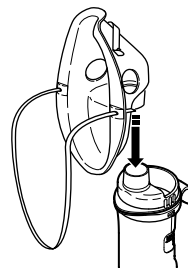
- 1) Закрепите заглушку на воздухозаборнике.
- 2) Присоедините насадку для носа к крышке небулайзерной камеры.



Присоединение маски для взрослых (ПВХ)

Прикрепите маску для взрослых к верхней части отверстия для вдыхания.

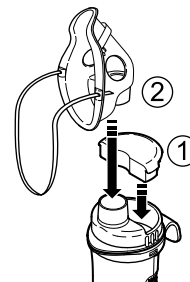
Примечание: Если количество аэрозоля слишком велико, вставьте заглушку.



Присоединение маски для детей (ПВХ)

- 1) Закрепите заглушку на воздухозаборнике.
- 2) Присоедините маску для детей к крышке небулайзерной камеры.

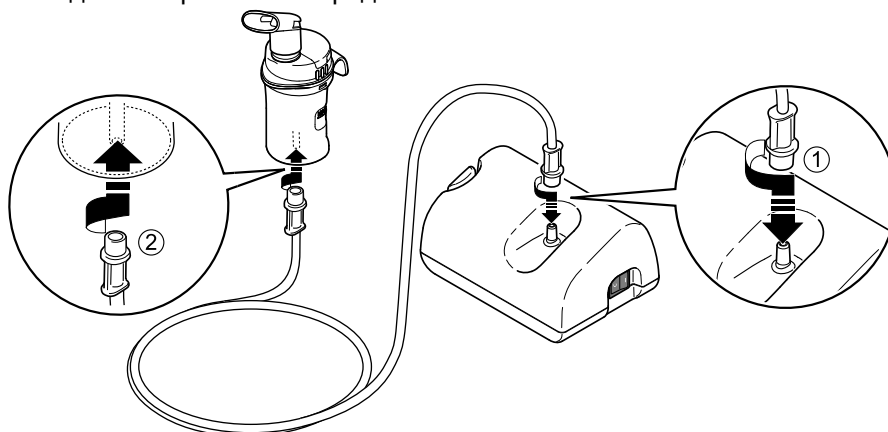
Примечание: Если уровень аэрозоля слишком низкий, заглушку можно не надевать.



3. Подготовка небулайзерной камеры к работе

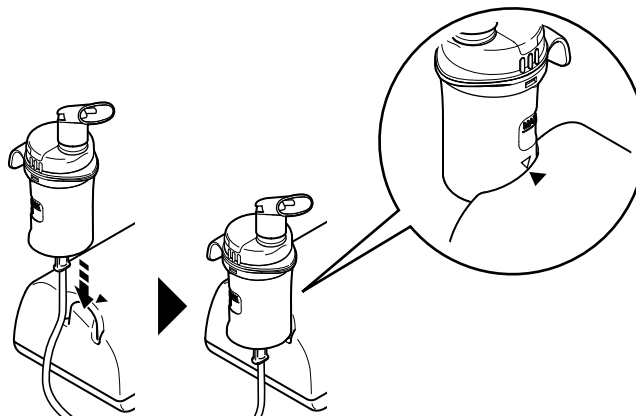
7. Подсоедините воздуховодную трубку.

- 1) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите его в разъеме для воздуховодной трубки на компрессоре.
- 2) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите его в разъеме для воздуховодной трубки на резервуаре для лекарственных средств.

**Примечания:**

- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка согните коннектор воздуховодной трубки, вставляя ее в разъем для воздуховодной трубки, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства.
 - Во время присоединения воздуховодной трубки не пролейте лекарственное средство. Держите небулайзер в вертикальном положении.
- 3) Используйте держатель небулайзерной камеры для временного удержания небулайзерной камеры в вертикальном положении.

Примечание: Совместите метку на устройстве с меткой на небулайзере, как показано на рисунке.



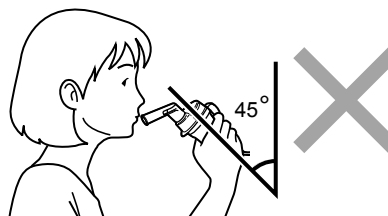
RU

4. Прием лекарственного средства

1. Держите небулайзер так, как показано справа.



⚠ Внимание:
Не наклоняйте небулайзерную камеру под углом более 45°.
Лекарственное средство может вытечь в рот.

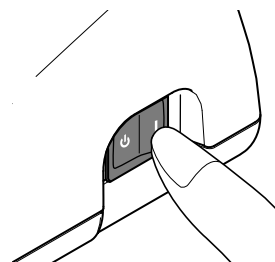


2. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (I). Компрессор включается и начинается распыление.

Примечание: Понаблюдайте, образуется ли аэрозоль.

Для того, чтобы прервать распыление

Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «выключено» (I).



⚠ Предупреждение:
При использовании не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем и т.д.

- ⚠ Внимание:**
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
 - Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
 - При использовании прибора основной блок может нагреваться.
 - Не прикасайтесь к основному устройству, кроме как при выполнении операций, требующих этого, например, при отключении питания во время ингаляций.

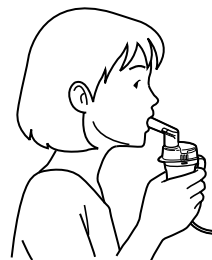
Примечание: Не оставляйте компрессор включенным на долгое время. Это может привести к его перегреву или нарушению его работы.

4. Прием лекарственного средства

- 3.** Проведите ингаляцию лекарственного средства согласно предписаниям Вашего лечащего врача или консультанта по медицинским вопросам. Подготовьте ингаляционные насадки в соответствии с разделом 3 (стр. 42).

Использование загубника

Возьмите загубник в рот и проведите ингаляцию лекарственного средства, ровно дыша.
Выдыхайте спокойно через загубник.



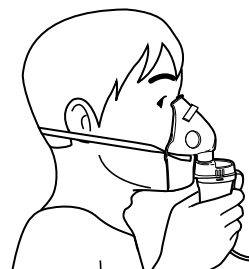
Использование насадки для носа

Проведите ингаляцию лекарственного средства через насадку для носа, как показано на рисунке; выдыхайте через рот.



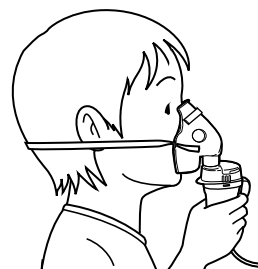
Использование маски для взрослых (ПВХ)

Наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала Ваши нос и рот, и проведите ингаляцию лекарственного средства.
Выдыхайте через маску.



Использование маски для детей (ПВХ)

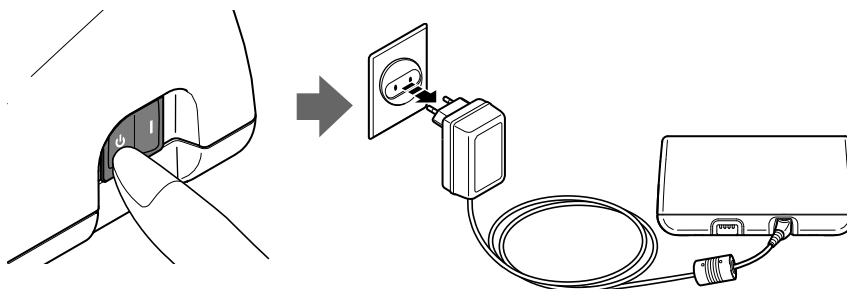
Наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала Ваши нос и рот, и проведите ингаляцию лекарственного средства.
Выдыхайте через маску.



RU

4. Прием лекарственного средства

4. После завершения сеанса лечения отключите питание. Убедитесь, что в воздуховодной трубке нет конденсата и влаги, и отключите устройство от электрической розетки.



⚠ Предупреждение:

В воздуховодной трубке может образоваться конденсат. Не размещайте воздуховодную трубку для хранения, если в ней имеется конденсат или влага. Это может привести к бактериальной инфекции.

Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка по-прежнему подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите трубку, пропустив через нее воздух.

5. Очистка и ежедневная дезинфекция

5.1 Очистка

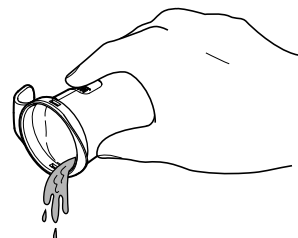
Выполнение указаний по очистке после каждого применения предотвратит высыхание оставшегося в резервуаре лекарственного средства, что может привести к неэффективной работе небулайзера, а также позволит избежать инфекций.

⚠ Предупреждение:

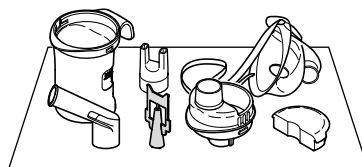
Тщательно промывайте небулайзерную камеру, маску, насадку для носа и загубник под струей чистой горячей воды после каждого использования, дезинфицируйте детали небулайзерной камеры и имеющиеся ингаляционные насадки после последнего сеанса лечения в данный день.

Примечание: Не приступайте к использованию прибора до тех пор, пока вымытые части не высохнут полностью.

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (⏻).
2. Отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки и компрессора.
3. Отсоедините воздухопроводную трубку, разберите небулайзерную камеру. См. раздел 3 (стр. 41-43).
4. Удалите все остатки лекарственного средства из резервуара для лекарственных средств.



5. Вымойте все детали небулайзерной камеры в теплой воде с использованием мягкого моющего средства, после чего промойте их под струей чистой горячей воды.
Указания по дезинфекции деталей приведены в следующем разделе.
6. После очистки и дезинфекции деталей тщательно промойте их чистой водой и дайте им высохнуть на воздухе в чистом помещении.

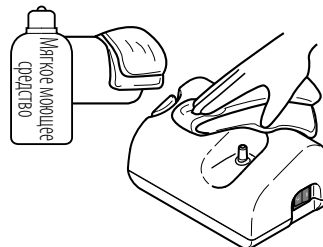


RU

5. Очистка и ежедневная дезинфекция

7. Если компрессор загрязнился, протрите его мягкой тканью, смоченной в воде или мягком моющем средстве.

⚠ Внимание:
Компрессор не является
влагозащищенным.



8. Если воздуховодная трубка загрязнилась снаружи, протрите ее мягкой тканью, смоченной в воде или мягком моющем средстве.
9. Снова соберите небулайзерную камеру. Поместите ее в сумку для хранения.

Примечание: После года использования небулайзерную камеру рекомендуется заменить.

5.2 Дезинфекция составных частей небулайзерной камеры

Перед дезинфекцией всегда производите очистку. (См. раздел 5.1 «Очистка»)

Всегда проводите дезинфекцию резервуара для лекарственных средств, загубника и прочих деталей небулайзерной камеры после последнего сеанса лечения в данный день. Для получения информации о правильной дезинфекции составных частей см. стр. 50 -51.

Чтобы провести дезинфекцию деталей, воспользуйтесь одним из нижеописанных методов:

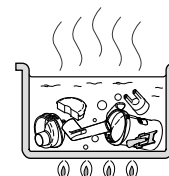
А. Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

1. Погрузите детали в очищающий раствор на указанное время.
2. Извлеките детали и вылейте раствор.
3. Промойте детали под струей чистой горячей воды, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

В. Детали можно кипятить в течение 15-20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

⚠ Внимание:
Для дезинфекции устройства не используйте автоклав,
газовый этиленоксидный или низкотемпературный
плазменный стерилизаторы.



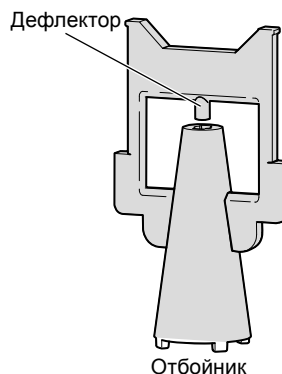
Обращение с отбойником

Отбойник – это важная деталь небулайзерной камеры, которая используется для распыления лекарственных препаратов.

При обращении с отбойником соблюдайте следующие меры предосторожности.













⚠ Внимание:

- Промывайте отбойник после каждого использования. Загрязнение отбойника может вызвать закупорки и привести к потере эффективности распыления лекарственного препарата и, как следствие, к ослаблению терапевтического эффекта.
- Для очистки деталей не используйте щетки, булавки и т.д. Это может привести к повреждению дефлектора и потере эффективности распыления лекарственного препарата и ослаблению терапевтического эффекта.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды. Недостаток воды может привести к деформации деталей вследствие воздействия высокой температуры от нижней части емкости для кипячения. Деформация деталей может привести к потере эффективности распыления лекарственного препарата и ослаблению терапевтического эффекта.
- Не кипятите отбойник вместе с другими предметами, кроме соответствующих деталей небулайзера. Это может привести к повреждению дефлектора и потере эффективности распыления лекарственного препарата и ослаблению терапевтического эффекта.
- Не сушите составные части небулайзерной камеры с помощью микроволновой печи, фена или сушилки для посуды. Высокая температура может привести к деформации деталей, что может вызвать понижение эффективности распыления лекарственного препарата и, как следствие, ослабление терапевтического эффекта.



5. Очистка и ежедневная дезинфекция

При выборе способа дезинфекции пользуйтесь таблицей, приведенной ниже.

Детали		Модель	Материал	
Загубник		C28-3P	Полипропилен	
Насадка для носа		C28-7	Полипропилен	
Набор небулайзерной камеры		C801-NSET3	Крышка: полипропилен Крышка небулайзерной камеры: полипропилен Отбойник: поликарбонат Резервуар для лекарственных средств: полипропилен	
Воздушный фильтр		C801-AFR-E	Полиэстер	
Крышка воздушного фильтра		C801-FC	АБС-сополимер	
Воздушная трубка (ПВХ, 100 см)		C801-ATBP	ПВХ	
Маска для взрослых (ПВХ)		C28-8	Маска: ПВХ Лента: резина (не содержит латекс)	
Маска для детей (ПВХ)		C28-9	Маска: ПВХ Лента: резина (не содержит латекс)	
Воздушная трубка (силиконовая, 100 см)		C28-6	Трубка: силикон Разъем: полипропилен	
Маска для взрослых (ТЭП)		U10-1P	ТЭП Лента: резина (не содержит латекс)	
Маска для детей (ТЭП)		U10-2P	ТЭП Лента: резина (не содержит латекс)	
Адаптер для детской маски (ТЭП)			Полипропилен	

5. Очистка и ежедневная дезинфекция

О: допустимо; не допустимо

	Кипячение	Спирт	Гипохлорит натрия	Четвертичный аммоний	Хлоргексидин	Амфотерное поверхностно-активное вещество
		Дезинфицирующий этанол	Милтон* (0,1 %)	Хлорид алкилдиметилбензиламмония* (0,1 %)	Гибитан* (0,5 %)	Тего* (0,2 %)
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	×	×	×	×	×	×
	×	○	○	○	○	○
	×	×	×	×	×	×
	×	○	○	○	○	○
	×	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○

RU

* пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничных сетях (коммерческие названия дезинфицирующих средств в разных странах могут различаться).

6. Уход и хранение

Для того, чтобы поддерживать Ваш прибор в хорошем состоянии и защитить его от повреждений, следуйте данным указаниям:

⚠ Внимание:

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.

Примечания:

- Не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.
- Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.
- Утилизация прибора и любых использованных принадлежностей или деталей, которые можно приобрести дополнительно, должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.



Всегда перевозите прибор в сумке для хранения и храните его в ней, если оно не используется в течение длительного периода времени.



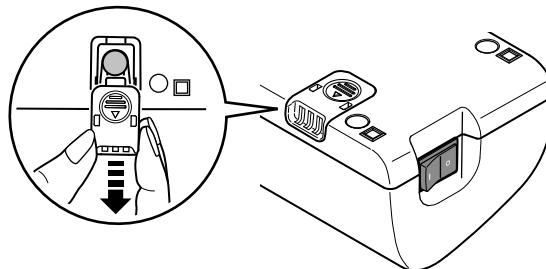
⚠ Внимание:

Не переносите и не оставляйте небулайзер без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.

7. Замена воздушного фильтра

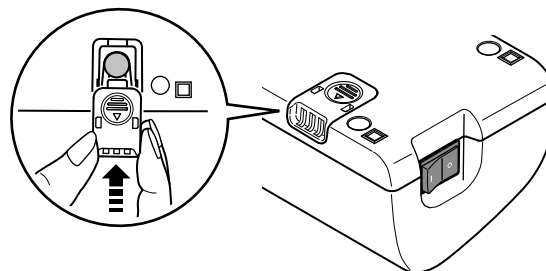
Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.



2. Замените воздушный фильтр.

3. Установите крышку воздушного фильтра обратно.



Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Данные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.
- Не предпринимайте попыток мыть или очищать фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Чтобы предотвратить закупорку крышки воздушного фильтра, регулярно мойте крышку. Не кипятите крышку воздушного фильтра. Снимите крышку воздушного фильтра, вымойте ее, удостоверьтесь, что она высохла, после чего установите ее обратно надлежащим образом.
- Для приобретения дополнительных воздушных фильтров, а также если детали прибора повреждены или отсутствуют в комплекте, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером компании OMRON.

RU

8. Устранение неисправностей

В случае если Ваш прибор отказал во время работы, проверьте следующие пункты. Вы также можете ознакомиться с соответствующими страницами данного руководства для получения более подробных инструкций.


Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли адаптер переменного тока подсоединен к электрической розетке и компрессору?	Удостоверьтесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения прибора распыления не происходит или уровень его недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.
	В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства?	
	Отбойник отсутствует или закреплен неправильно?	Прикрепите отбойник должным образом.
	Правильно ли собран небулайзер?	Соберите небулайзер как положено.
	Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.
	Небулайзер наклонен под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзер не наклонен больше, чем на 45 градусов.
	Правильно ли подсоединена воздуховодная трубка?	Убедитесь в правильности присоединения воздуховодной трубки к компрессору и небулайзерной камере.
	Воздуховодная трубка перегнута или повреждена?	Удостоверьтесь, что на воздуховодной трубке нет перегибов.
	Воздуховодная трубка забилась?	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.
Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр на новый.	
Прибор работает слишком громко.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра?	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Прибор слишком горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время работы.
	Устройство работает непрерывно более 20 минут?	Используйте прибор не дольше 20 минут без перерыва, перед повторным использованием оставьте прибор на 40 минут.


Примечание: В случае если ни одно из предложенных решений не позволило решить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно – ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. Верните прибор в авторизованное OMRON предприятие розничной торговли или дистрибьютору.

9. Технические характеристики


Наименование прибора:	Ингалятор компрессорный
Модель:	OMRON NE-C24 (NE-C801S-RU)
Источник питания (адаптер переменного тока):	100 - 240 В ~ 350 мА, 50/60 Гц
Источник питания (компрессорный небулайзер):	12 В \approx 0,8 А
Режим работы:	Прерывистая работа 20 мин. «Включено»/40 мин. «Выключено»
Рабочая температура/влажность:	+10 °С до +40 °С, от 30% до 85% – отн. влажность
Температура/влажность хранения, давление воздуха:	-20 °С до +60 °С/ от 10% до 95% относительная влажность / от 700 до 1060 гектопаскалей
Масса:	Прибл. 270 г (только компрессор)
Габариты:	Прибл. 142 (Ш) × 72 (В) × 98 (Г) мм
Комплектность:	Компрессор, небулайзерная камера, воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см), запасные воздушные фильтры - 5 шт. , загубник, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), насадка для носа, адаптер переменного тока, сумка для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.
Классификация:	Оборудование класса II, применяемый компонент типа В

 = Оборудование II класса

 = Применяемый компонент типа В

 Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации

 = Выключено

 = Питание включено

CE 0197

Примечания:

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Данное устройство полностью соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007, Оборудование для респираторной терапии - часть 1: Системы распыления и их компоненты.

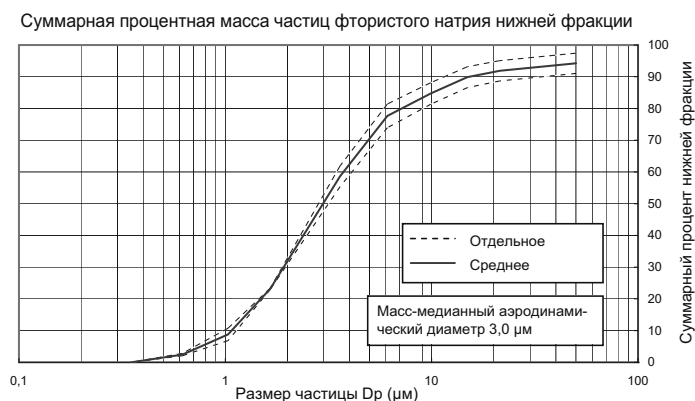
RU

9. Технические характеристики

Технические характеристики небулайзерной камеры с компрессором OMRON NE-C24 с использованием технологии OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology - технология виртуальных клапанов):

Размер частиц:	**Масс-медианный аэродинамический диаметр припл. 3µм MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (средний аэродинамический диаметр массы)
Емкость резервуара для лекарственных средств:	макс. 7 мл
Необходимое количество лекарственного средства:	от 2 до 7 мл
Уровень шума:	*Припл. 46 дБ
Производительность (выход аэрозоля):	*Припл. 0,3 мл/мин (по потере веса)
Подача аэрозоля:	**0,47 мл (2 мл, 1% NaF)
Скорость подачи аэрозоля:	**0,06 мл/мин (2 мл, 1% NaF)

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**



* Измерения произведены компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Измерено независимо проф. д-ром Хироси Такано, кафедра химических технологий и материаловедения, факультет науки и инжиниринга, Университет Досися, Киото, Япония, в соответствии с EN 13544-1:2007

Примечания:

- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного препарата.
- Для получения последней технической информации см. веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL: www.omron-healthcare.com

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения.

Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности:

- Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Остальная документация о соответствии EN60601-1-2:2007 находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.

9. Технические характеристики



Надлежащая утилизация продукта (использованное электрическое и электронное оборудование)




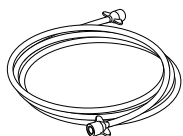

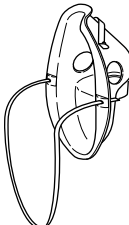

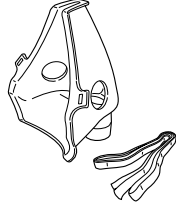
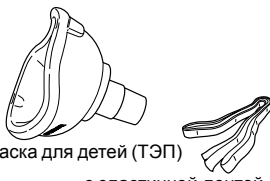
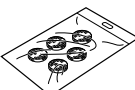




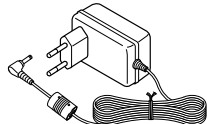
Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите этот продукт от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого продукт был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

Данный продукт не содержит никаких вредных веществ.

10. Детали, которые можно приобрести дополнительно

<p>Комплект небулайзерной камеры Omron V.V.T. N-01 Модель: C801-NSET3 Номер заказа: 9515573-6</p>  <p>Загубник</p> <p>Номер небулайзерной камеры: N-01</p>	<p>Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см) Модель: C801-ATBP Номер заказа: 9515575-2</p> 	<p>Загубник Модель: C28-3P Номер заказа: 9956273-5</p> 
	<p>Воздуховодная трубка (силиконовая, 100 см) Модель: C28-6 Номер заказа: 9956269-7</p> 	<p>Насадка для носа Модель: C28-7 Номер заказа: 9956274-3</p> 
<p>Маска для взрослых (ПВХ) Модель: C28-8 Номер заказа: 9956275-1</p> 	<p>Маска для детей (ПВХ) Модель: C28-9 Номер заказа: 9956276-0</p> 	<p>Маска для взрослых (ТЭП) Модель: U10-1P Номер заказа: 9956312-0</p>  <p>с эластичной лентой</p>
<p>Набор маски для детей (ТЭП) Модель: U10-2P Номер заказа: 9956281-6</p>  <p>Маска для детей (ТЭП) с эластичной лентой</p>	<p>Воздушные фильтры (x 5) Модель: C801-AFR-E Номер заказа: 9515576-0</p> 	<p>Крышка воздушного фильтра Модель: C801-FC Номер заказа: 9515577-9</p> 
<p>Адаптер для детской маски (ТЭП)</p> 	<p>Руководство по эксплуатации Модель: NE-C801S-RU Номер заказа: 9515578-7</p> 	<p>Сумка для хранения Модель: C801-SOCA Номер заказа: 9515579-5</p> 
<p>Адаптер переменного тока Модель: C30-E-AC Номер заказа: 9956628-5</p> 		

RU



Производитель 	ОМРОН ХЭЛСКЭА КО., ЛТД. 24, Яманучи Яманошита-чо, Юкио-ку, Киото, 615-0084, ЯПОНИЯ
Представитель в ЕС 	ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В. Круизвег 577, 2132 НА Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ www.omron-healthcare.com
Эксклюзивный дистрибьютор в России и импортер	ЗАО «КомплектСервис» 123557, РОССИЯ, Москва, Б. Тишинский пер., д. 26, корп. 13-14 www.csmedica.ru
Производственное подразделение	ОМРОН (ДАЛЯНЬ) КО., ЛТД. Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Далянь 116600, КИТАЙ

Сделано в Китае

